



# Bernard Dewagtere

France, SIN LE NOBLE

## Christmas carol for homeless Children (French & english text, Cl. Debussy) Debussy, Claude

### About the artist

Doctor in musicology, conductor and composer.

Compositions and arrangements from all eras, in all styles or musical genres and for any instrument or vocal training.

**Qualification:** PhD Musicology

**Associate:** SACEM - IPI code of the artist : 342990

**Artist page :** <https://www.free-scores.com/Download-PDF-Sheet-Music-bernard-dewagtere.htm>

### About the piece



**Title:** Christmas carol for homeless Children [French & english text, Cl. Debussy]  
**Composer:** Debussy, Claude  
**Arranger:** Dewagtere, Bernard  
**Copyright:** Copyright © Dewagtere, Bernard  
**Instrumentation:** Piano and Voice  
**Style:** Early 20th century  
**Comment:** This Christmas is a war protest song written by Claude Debussy in 1915 after France had been attacked by Germany. In the song text, little French children are asking that Christmas not visit children of Germany.

### Bernard Dewagtere on [free-scores.com](https://www.free-scores.com)

#### LICENSE

This sheet music requires an authorization  
- for public performances  
- for use by teachers

**Buy this license at :**

<https://www.free-scores.com/licence-partition-uk.php?partition=33489>



- listen to the audio
- share your interpretation
- comment
- pay the licence
- contact the artist

Prohibited distribution on other website.

# Noël des enfants qui n'ont plus de maisons

Traduction anglaise  
Swayne Saint René  
Taillandier

Christmas carol for homeless Children

Claude Debussy (décembre 1915)

Transc. : Bernard Dewagtere

**Doux et triste** *mp*

Chant

Nous n'a - vons plus de mai -  
We have no more house nor

*léger et rythmé*  
*p*

Piano

4 sons!  
home!

Les en - ne - mis ont tout  
E - ne - mies took all we

7 pris, tout pris, tout pris, jus - qu'à no - tre pe - tit lit!  
had; all gone, all gone, e - ven our own lit - tle bed!

10 Ils ont brû - lé; l'é - cole et no - tre maître aus - si. Ils ont brû - lé l'é -  
The school they burnt; they burnt our tea - cher too. They burnt the church and

*poco cresc.*

*pp*

*poco cresc.*

Noël des enfants qui n'ont plus de maisons

2  
13

*dim.* *p*

glise et mon - sieur Jé - sus - Christ \_\_\_\_\_ Et le vieux pau - vre qui n'a pas pu s'en al -  
al - so the Lord Je - sus - Christ, \_\_\_\_\_ The poor old beg - gar too who could not get a -

13

*dim.* *p*

16

ler!  
way!

16

*p*

19

*mp*

Nous n'a - vons plus de mai - sons!  
We have no more house nor home!

19

*p*

22

Les en - ne - mis ont tout pris, tout pris, tout  
E - ne - mies took all we had; all gone, all

22

*p*

25

pris, jus - qu'à no - tre pe - tit lit!  
gone, e - ven our own lit - tle bed!

28

Bien sûr! pa - pa est à la guer - - - re, Pau - vre ma - man est  
Sure - ly, Dad - dy to fight has gone, \_\_\_\_\_ Poor Mu - my is in

*sempre p* *p* *più p*

31

mor - - - te! A - vant d'a - voir vu tout ça.  
hea - - - ven! died and did not see all this.

*pp*

34

Qu'est-c'que l'on va fai \_\_\_\_\_ re? No - ël!  
O! what shall we do \_\_\_\_\_ now? Je - su!

*mf* *mf poco marcato*

Noël des enfants qui n'ont plus de maisons

4  
37

pe - tit No - ël!  
In - fant Je - su!

n'al - lez pas chez eux,  
do not go to them;

n'al - lez plus ja - mais chez eux,  
don't go back to them e - ver

*p* *f*

40

Pu - nis - sez - les!  
Pu - nish them all!

Ven - gez les en -  
A - venge the chil -

*mf*

*f* *dim.* *mf*

43

**Poco animato**

fants de Fran - ce!  
dren of Fran - ce!

Les pe - tits Bel - ges,  
The lit - tle Bel - gians,

les pe - tits Ser - bes  
the lit - tle Ser - bians

*p*

46

**Sempre animato**  
*cresc.*

et les pe - tits Po - lo - nais aus - si!  
and the Po - lish chil - dren too!

Si nous en ou - bli - ons,  
Yet should we some for - get,

*cresc.*

49

par - don - nez - nous!  
pray for - vive us.

No - ël!  
No - ël!

No - ël!  
No - ël!

*f* *ff*

52

*p e molto dim.* **Meno mosso**  
*p* *doux et expressif*

sur - tout, — pas de jou - joux, Tâ - chez de  
No - toys! — We want no toys! But may we

52 **Meno mosso**  
*p*

55

nous re - don - ner le pain quo - ti - dien.  
please get back a - gain our Dai - ly Bread.

55

58

**1° Tempo**  
*pp*

Nous n'a - vons plus de mai -  
We have no more house nor

58 **1° Tempo**  
*più p* *pp smorzando* *pp*

Noël des enfants qui n'ont plus de maisons

61

sons!  
home!

Les en - ne - mis ont tout  
E - ne - mies took all we

64

pris, tout pris, tout pris, jus - qu'à no - tre pe - tit lit!  
had; all gone, all gone, e - ven our own lit - tle bed!

67

Ils ont brû - lé l'é - cole et no - tre maître aus - si. Ils ont brû - lé l'é -  
The scool they burnt, they burnt our - tea - cher too. They burnt the church and

*poco cresc.*

70

glise et mon - sieur jé - sus - Christ Et le vieux pau - vre qui n'a pas pu s'en al -  
al - so the Lord Je - sus - Christ The poor old beg - gar too who could not get a -

*dim.* *p*

73 Rallentando

ler!  
way!

No - ël!  
Je - su!

73 Rallentando

*pp*  
murmurando

76

é - cou - tez-nous,  
lis - ten to us,

nous n'a - vons plus de pe - tits sa - bots: \_\_\_\_\_  
our woo - den shoes we have no more; \_\_\_\_\_

76

*pp*

79

*cresc. molto*

Mais don - nez la vic -  
So please give Vic - to -

79

*cresc. molto*

82

toire aux en - fants de Fran - - - - - ce!  
ry to the Child of Fran - - - - - ce!

82

*f*

*ff* sec